

Καυδιανά δίκρανα

Τετάρτη, 28 Νοεμβρίου 2012

1:55 πμ

1

Καυδιανά δίκρανα

Λέγεται στη φράση **περνώ μέσα από τα καυδιανά δίκρανα** που σημαίνει αναγκάζομαι να υποστώ ταπεινώσεις. Δες και δίκρανον στο λημμα [φούρκα](#)

Η φράση προέρχεται από την ταπεινωτική ήττα του ρωμαϊκού στρατού στο Καύδιο, στην Αππία οδό, όπου ο ρωμαϊκός στρατός υποχρεώθηκε να περάσει κάτω από ένα ζυγό σε σχήμα Π κατασκευασμένο από δόρατα (καυδιανά δίκρανα). Από το οικόσημο της πόλης συνάγεται ότι οι στρατιώτες αναγκαζόντουσαν να περάσουν κάτω από το δίκρανο με πλήρη εξάρτηση και με δεμένα χέρια.

Η επιβίωση χαρακτηριστικών εκφράσεων της αρχαίας Ελληνικής στη Νέα Ελληνική Γλώσσα
<http://users.sch.gr/ikomninou/ancient%20modern%20Greek.htm>

Τα Καυδιανά δίκρανα είναι μια στενωπός στη Σαμνίτιδα, στην Ιταλία, ανάμεσα στις απόκρημνες πλαγιές δυο ορέων της οροσειράς των σαμνιτικών Απεννίνων, κοντά στην πόλη Καύδιον. Πρόκειται για το όρος Βέτσιο (Veccio) ύψους 870 μέτρων προς νότον και για το όρος Σαουκόλι (Sauccolli) ύψους 708 μέτρων προς βορράν εκεί που σήμερα βρίσκεται το χωριό Αρπάγια (Araja). Από κει περνούσε η Αππία Οδός.

Εκεί το 321 π.Χ. κατά τον Δεύτερο Σαμνιτικό Πόλεμο ο ρωμαϊκός στρατός ηττήθηκε κατά κράτος από τους Σαμνίτες, των οποίων ο στρατηγός Πόντιος Ερένιος ανάγκασε τους νικημένους Ρωμαίους να περάσουν κάτω από έναν ταπεινωτικό ζυγό. Τον ζυγό αυτό σχημάτισαν τρία δόρατα σε σχήμα δικράνου, τα δύο μπηγμένα κάθετα στο έδαφος και το τρίτο πάνω τους σε σχήμα Π.

Pasted from <[wikipedia](#)>

Το Καύδιον (λατ. Caudium) ήταν ιταλική πόλη της Σαμνίτιδας στην Αππία Οδό, ανάμεσα στο Μπενεβέντο και την Κάπουα κάτω από το όρος Ταμπούρνο. Στη θέση της βρίσκεται σήμερα το χωριό Μοντεζάρκιο (Montesarchio). Ήταν η πρωτεύουσα της φυλής των Σαμνιτών Καυδίνων. Πολύ παλιά ήταν ανεξάρτητη πόλη ενώ στους αυτοκρατορικούς χρόνους έγινε πόλη ισοπολίτις της Ρώμης. Αργότερα προσαρτήθηκε στη Φαλερνία φυλή. Το όνομά της υπήρχε μέχρι τον 9ο μ.Χ. αιώνα.

Από το Charlton T. Lewis, Charles Short, A Latin Dictionary προκύπτει ότι τα Καυδιανά Δίκρανα είναι τοπωνύμιο κατ' ακριβεία ένα περασμά (Furculae Caudinae, the Caudine Forks) σήμερα Casale di Forchia (Αλλιώς Forchia d'Araja).

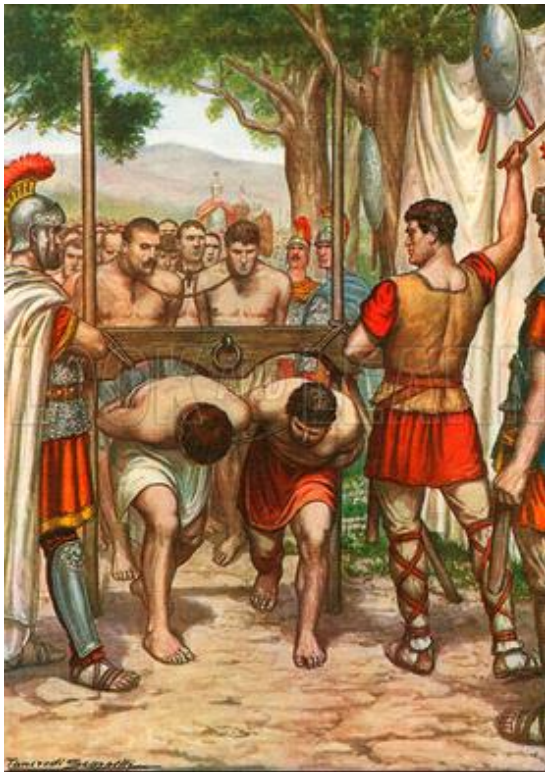
A Latin Dictionary. Founded on Andrews' edition of Freund's Latin dictionary. revised, enlarged, and in great part rewritten by. Charlton T. Lewis, Ph.D. and Charles Short, LL.D. Oxford. Clarendon Press. 1879.

Αναφορες

Ωστόσο η πιο σκληρή και πιο δραματική εφαρμογή αυτής της μεταφοράς (ΣΣ. "Υπο ζυγόν"), καταγράφηκε κατά τον Β' Σαμνιτικό Πόλεμο το 321 π.Χ. μεταξύ Ρωμαίων και Σαμνιτών.

Η μάχη που δόθηκε στα Καυδιανά Δίκρανα, μια στενωπώ στην οροσειρά των Απεννίνων κοντά στην πόλη Καύδιο, υπήρξε ένα από τα πιο ταπεινωτικά επεισόδια στη ρωμαϊκή ιστορία. Αποκλεισμένοι από ένα αδιαπέραστο οδόφραγμα Σαμνιτών, οι Ρωμαίοι αναγκάστηκαν σε υποχώρηση και τελικά βρέθηκαν παγιδευμένοι και περικυκλωμένοι από τους Σαμνίτες. Και σαν να μην έφτανε αυτό, υποχρεώθηκαν να περάσουν κυριολεκτικά κάτω από έναν ταπεινωτικό ζυγό, σε ένδειξη της απόλυτης υποταγής τους στον

εχθρό. Ο ζυγός αυτός σε σχήμα δικράνου έδωσε το όνομα του σ' αυτή τη μαύρη σελίδα της ρωμαϊκής ιστορίας. 2114.99



Η ΦΡΑΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΙ ΣΤΑ ΙΤΑΛΙΚΑ

passare sotto le forche caudine

Subire una grave umiliazione, 11011 avendo alternative. Come 1 soldati di due legioni romane sconfitte dai Samiiti presso Caudio (l'odierna Montesarchio, fra Benevento e Capua) uel 321 a.C., die ftirono costretti a passare chini, 111 segno di sottomissione, sotto Il giogo, cioè sotto due lance infisse in terra e sovrastate da una terza disposta orizzontalmente. I



« D'azzurro a due monti di verde, moventi dai lati dello scudo, declinanti verso il centro; alla forca caudina di tre lance con le punte d'argento e manicate di legno, piantate nella campagna di verde, sotto la quale passa un soldato romano con le mani legate dietro la schiena. »

Η θέση της Forchia στον Χαρτη της Ιταλίας

Βιβλιογραφία

2114

Συγγραφέας: FERDIE ADDIS

Τίτλος: ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ ΚΑΙ ΦΡΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΤΕΚΤΗΣΑΝ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Εκδότης:ΣΑΒΒΑΛΑΣ

Έτος:2010

9791

Dizionario dei Modi di Dire per ogni Occasione